



§ 20

Motion om ett samlat grepp om stadens arbete med tolkning – svar till kommunstyrelsen

Stadsdelsnämndens beslut

1. Stadsdelsnämnden godkänner förvaltningens tjänsteutlåtande som svar till kommunstyrelsen
2. Nämnden avstyrker motionen

Ärendet

Frida Johansson Metso (L) har inkommit med en motion om behovet och organisationen kring tolkar i Stockholms stad. Motionen har remitterats till stadsdelsnämnden för yttrande.

I motionen framkommer att Liberalerna anser att staden ska ha en tydlig linje i form av tolkgaranti i fråga om sociala frågor och skola. Det framkommer också att man anser att tolkar inte bara är en fråga om rättssäkerhet utan även om effektivitet och bra integrationspolitik. Förvaltningen bedömer att tillgången till tolkar under normala omständigheter är tillräckligt god. Behovet av tolkar varierar över tid och det kan vara svårt att i förhand ta ställning till kommande behov av tolk. Språkbehoven varierar också över tid. Förvaltningen föreslår att motionen avstyrks.

Stadsdelsförvaltningen hade redovisat ärendet i ett tjänsteutlåtande daterat den 15 september 2016.

Dnr 1.3.1.-553/2016

Beslutsgång

Ordföranden ställde framställda förslag till beslut mot varandra och fann att nämnden beslutat enligt förvaltningens förslag.

Yrkanden

Ordföranden Ulf Walther m.fl.(S), ledamöterna Roger Orwén m.fl. (MP), Lars Sterneby (V) yrkade bifall till förvaltningens förslag. Vice ordföranden Gustav Johansson m.fl.(M), ledamoten Peter Backlund (L) yrkade bifall till eget förslag till beslut.

Reservation

Vice ordföranden Gustav Johansson, ledamöterna Henrik Virro,



Erika Wing, tjänstgörande ersättarna Tina Aspe, Björn Wredberg alla (M) reserverade sig mot beslutet till förmån för det egna förslaget;

- ” 1. Att tillstyrka motionen.
2. Att därutöver anföra följande:

När människor söker sig till Sverige ökar behovet av tolkar. Missförstånden som uppstår utan tolk är kostsamma och plågsamma och försvårar för den enskilde att söka sin rätt och för myndigheter att agera rättssäkert. Dessutom är de ångestframkallande och ger upphov till en känsla av hjälplöshet.

Vi menar att riktlinjer behövs även om förvaltningen menar att de använder tolkning i tillräcklig utsträckning. Men det finns också upphandlade verksamheter, som kanske inte använder tolk i den omfattning som hade varit behövligt för att uppnå en god kvalitet och rättssäkerhet. Staden behöver gemensamma riktlinjer för tolk- både i den verksamheten som drivs kommunalt eller på entreprenad. Dessa riktlinjer bör bland annat göra klart för både verksamheter och brukare vilka rättigheter till tolk som staden ska uppfylla, hur rätten till tolk ska regleras i upphandlingar, och vilka kompetenskrav som ska ställas på tolkar. Vi liberaler anser att staden ska ha en tydlig linje i form en tolkgaranti i fråga om sociala frågor och skola. Där menar vi att det även brustit en del även i vår förvaltning, även om det oftast beror på missförstånd.

För vissa språk är tillgången på tolkar redan sedan en tid tillbaka mycket ansträngd. Det skapar ett behov av att utbilda fler tolkar. Tolkar kan vara utbildade på olika nivåer och staden bör utreda hur den kan bidra till att fler tolkar på de olika nivåer som staden behöver utbildas, till exempel genom att finansiera eller anordna utbildning. Att verka för att fler får utbildning och anställning som tolk är också en effektiv integrations- och arbetsmarknadsåtgärd. Förvaltningens invändningar att tolkars neutralitet urholkas om de blir permanent anställda bedömer vi som minimal. I vart fall står den risken inte i rimlig proportion till den kvalitetshöjningen som det innebär att kunna arbeta på en fast arbetsplats, lära sig fackspråket, ha arbetskamrater etc.”

Ersättaryttrande

Ersättarna Christina Peterson (C), Claes Karlsson (KD) instämde i förslag till beslut samt reservation från (M),(L).